



TC-EDC/Jan13/24  
ORIGINAL: Inglés  
FECHA: 9 de octubre de 2012

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
Ginebra

**COMITÉ DE REDACCIÓN AMPLIADO**

**Ginebra, 9 y 10 de enero de 2013**

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DE LA ESPINACA

*Documento preparado por la Oficina de la Unión*

1. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV), en su cuadragésima sexta reunión, celebrada cerca de la ciudad de Venlo (Países Bajos) del 11 al 15 de junio de 2012, convino en proponer la revisión de las directrices de examen de la espinaca (documento TG/55/7 Rev.) como sigue:

- a) añadir un nuevo carácter "Hoja: pigmentación antocianica del pecíolo y de los nervios" después del carácter 1, que se incluirá también como un carácter de agrupamiento en el capítulo 5.3. En el capítulo 8 se ofrecerá una explicación del nuevo carácter.
- b) con respecto al carácter 17 "Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *Spinaciae*"
  - añadir un asterisco para la raza Pfs: 5, raza Pfs: 6 y raza Pfs: 7;
  - añadir raza Pfs: 12 y raza Pfs: 13, incluidas las variedades ejemplo
  - añadir columnas para la raza Pfs: 12 y raza Pfs: 13 en el cuadro de variedades diferenciales para identificar las razas en Ad. 17 "Resistencia a *Peronospora farinosa* f.sp. *spinaciae*".

2. En el Anexo del presente documento figura la propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de la espinaca (documento TG/55/7 Rev.), según lo expuesto en el párrafo 1 del presente documento.

3. La revisión parcial del documento TG/55/7 Rev. se adoptará en forma de documento TG/55/7 Rev.2.

[Sigue el Anexo]

## ANEXO

Propuesta de nuevo carácter “Hoja: pigmentación antocianica del peciolo y de los nervios” después del carácter 1

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>NEW</b> (*) (+)	<b>VG</b>	<b>Leaf: anthocyanin coloration of petioles and veins</b>	<b>Feuille : pigmentation anthocyanique du pétiole et des veines</b>	<b>Blatt: Anthocyanfärbung des Blattstiels und der Adern</b>	<b>Hoja: pigmentación antocianica del peciolo y de los nervios</b>		
<b>QL</b>	<b>(a)</b>	absent	absentes	fehlend	ausentes	Resistoflay, Nores	1
		present	présentes	vorhanden	presentes	Red Cardinal, Reddy	9

Ad. NUEVO : Hoja: pigmentación antocianica del peciolo y de los nervios

1  
ausente






9  
presente

Propuesta de modificación del carácter y adición 17 "Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*"

Las modificaciones propuestas se indican mediante:

**resaltado:** adición propuesta

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>17. VG</b>	<b>Resistance to</b>	<b>Résistance à</b>	<b>Resistenz gegen</b>	<b>Resistencia a</b>		
<b>(+)</b>	<b><i>Peronospora farinosa</i></b>	<b><i>Peronospora farinosa</i></b>	<b><i>Peronospora farinosa</i></b>	<b><i>Peronospora farinosa</i></b>		
<b>QL</b>	<b>f. sp. <i>spinaciae</i></b>	<b>f. sp. <i>spinaciae</i></b>	<b>f. sp. <i>spinaciae</i></b>	<b>f. sp. <i>spinaciae</i></b>		
<b>17.1</b>	<b>Race Pfs: 1</b>	<b>Race Pfs: 1</b>	<b>Pathotyp Pfs: 1</b>	<b>Raza Pfs: 1</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Viroflay, Winterreuzen	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Resistoflay	9
<b>17.2</b>	<b>Race Pfs: 2</b>	<b>Race Pfs: 2</b>	<b>Pathotyp Pfs: 2</b>	<b>Raza Pfs: 2</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Resistoflay	9
<b>17.3</b>	<b>Race Pfs: 3</b>	<b>Race Pfs: 3</b>	<b>Pathotyp Pfs: 3</b>	<b>Raza Pfs: 3</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Resistoflay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Clermont	9
<b>17.4</b>	<b>Race Pfs: 4</b>	<b>Race Pfs: 4</b>	<b>Pathotyp Pfs: 4</b>	<b>Raza Pfs: 4</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Clermont	9
<b>17.5</b>	<b>Race Pfs: 5</b>	<b>Race Pfs: 5</b>	<b>Pathotyp Pfs: 5</b>	<b>Raza Pfs: 5</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Clermont	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Campania	9
<b>17.6</b>	<b>Race Pfs: 6</b>	<b>Race Pfs: 6</b>	<b>Pathotyp Pfs: 6</b>	<b>Raza Pfs: 6</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing	9
<b>17.7</b>	<b>Race Pfs: 7</b>	<b>Race Pfs: 7</b>	<b>Pathotyp Pfs: 7</b>	<b>Raza Pfs: 7</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Campania	9



Propuesta de modificación del cuadro de variedades diferenciales para identificar las razas en Ad. 17  
 “Resistencia a *Peronospora farinosa* f.sp. *spinaciae*”

Las modificaciones propuestas se indican **en amarillo**

Ad 17: Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*

[...]

Variedades diferenciales para identificar las razas

Las razas Pfs: 1-8 y 10-**13** de *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* se definen mediante una serie normalizada de “variedades diferenciales” con arreglo al cuadro siguiente:

<b>Variedad diferencial</b>	Pfs: 1	Pfs: 2	Pfs: 3	Pfs: 4	Pfs: 5	Pfs: 6	Pfs: 7	Pfs: 8	Pfs: 10	Pfs: 11	<b>Pfs: 12</b>	<b>Pfs: 13</b>
Viroflay	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Resistoflay	R	R	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Califlay	R	S	R	S	R	S	S	R	S	R	R	S
Clermont	R	R	R	R	S	S	S	S	S	S	S	S
Campania	R	R	R	R	R	S	R	S	S	R	S	S
Boeing	R	R	R	R	R	R	R	S	S	R	S	R
Lion	R	R	R	R	R	R	R	R	S	R	R	R
Lazio	R	R	R	R	R	R	R	R	R	S	S	S

Nota explicativa: R= resistencia presente; S = resistencia ausente, susceptible

[Fin del Anexo y del documento]